

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 27 OCTOBER 1955 — No. 2366



Britse herfstbegroting bekendgemaakt

Financiele noodmaatregelen afgekondigd om evenwicht in economie te herstellen

De Britse minister van financiën, R. Butler, heeft gistermiddag een herfstbegroting bekendgemaakt, welke financiële noodmaatregelen bevatten, die beogen de spaarzin der Engelsen te bevorderen en meer te verdienen. Butler nam de ongewone stap om een tweede begroting binnen een jaar aan te bieden, omdat de invoercijfers van het land de inkomsten uit de uitvoer zodanig overtreffen, dat het verschil een bedreiging inhoudt voor de economie. De florerende industrie en de dikke loonzakken hebben van Groot Brittannië een verkwistend land gemaakt.

De binnenlandse markt gebruikt goederen op, die in het buitenland moeten worden verkocht. Het gevolg van een en ander is, dat de Britse goud- en dollarreserves steeds meer afvloeien.

Butler, die met de aanbieding van deze begroting de zwaarste beproeving van zijn politieke loopbaan doormaakt, werd met hoongelach begroet door Labour-leden, die hem verwijten, dat de noodzaak om een suppletoire begroting in te dienen te wijten is aan zijn verkeerde aanpak van het economisch beleid. Het is de eerste keer sinds 1947, toen Engeland onder een Labour-regering het hoofd moest bieden aan een economische crisis, dat behoefte is geweest aan een dergelijke begroting.

De minister ving zijn rede aan met te zeggen, dat de economie in de afgelopen maand een „duidelijke verbetering" te zien heeft gegeven. Het pond sterling was sterker geworden, de achteruitgang der goud- en dollarreserves was „doeltreffend tot staan gebracht" en de kloof tussen in- en uitvoer vernauwd. „Wij moeten verdere stappen nemen, en wel nu", vervolgde Butler. De nieuwe maatregelen, die de regering op het oog heeft, acht zij onontbeerlijk om op doeltreffende en ingrijpende wijze het hoofd te bieden.

Butler somde de volgende redenen op voor de huidige economische moeilijkheden:

1) de looneisen en de toenemende persoonlijke inkomens;

2) de toegenomen uitgaven zowel voor consumptie als investering;

3) de nawerking van de arbeidsonrust, zoals de recente grote havenstaking;

4) de buitensporige eisen voor „onze beperkte voorraad mankracht en materiaal".

In de rede gevallen door het spottend gelach van Labour-kant, zei de bewindsman: „Deze regering is vastbesloten zonder uitstel het evenwicht in de economie te herstellen, opdat wij onze reserves opnieuw kunnen opbouwen en een hechte basis vestigen voor nadere stappen in de nationale politiek. Dan zullen wij het recente herstel van het pond sterling consolideren en de kansen aangrijpen, die de wereldhandel ons biedt".

Behalve wat betreft steenkolen was de productie toegenomen en de uitvoer vooruit gegaan. „In het gehele land is een algemeen hoog peil van bedrijvigheid en welvaart", aldus Butler. De laatste tijd neemt het tempo van het persoonlijk verbruik af. Met het nemen van deze maatregelen zal Engeland zich in gezelschap bevinden van Australie, Nieuw Zeeland en andere landen, die dergelijke moeilijkheden doormaken. Een soortgelijke beperking wordt ook toegepast in de Verenigde Staten, West-Duitsland en Nederland.

In de eerste maanden van dit jaar overtrof de invoer de totale uitvoer met 676 millioen pond sterling tegen 425 millioen in dezelfde periode van het vorige jaar. De uitvoer gaat echter gaandeweg vooruit en vooral naar de Verenigde Staten zal deze gunstiger zijn dit jaar dan geruime tijd het geval is geweest.

K.N.S.M.-SCHIP SNELDE TER HULP

Het motorschip „Aeneas" van de KNSM heeft gisteren voor de Portugese kust een brandend onbemand Frans kustvaartuig op sleeptouw genomen en enige mensen aan boord gezet om de brand te blussen. Ook twee Spaanse vaartuigen maakten later aan het schip vast.

GEEN „PLEZIER BLIKJES FABRIEK"

ORANJESTAD. — Hoewel de meeste inzenders de juiste oplossing van onze veertiendaagse Loterijprijsvraag gevonden hadden, waren er toch enkelen, die wel ontdekt hadden, dat de P., B. en F. de letters waren, die gevonden moesten worden, doch die niet precies wisten, wat de letters te beduiden hadden. Zo kon het gebeuren, dat enkele van onze lezers als oplossing „Plezier Blikjes Fabriek" i.p.v. „Prins Bernhard Fonds" hadden gevonden.

De winnaar van deze ronde woont in Oranjestad. Het is **Harry Posner,** die in de Costa Ricastraat no. 1 woont. Zijn prijs, de Fl. 25.—, kan hij aan ons redactieadres in de Awakatistraat komen afhalen.

E.R. FINCK WORDT NIEUWE CONTROLEUR HYGIENISCHE DIENST

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de heer E. R. Finck, Staten- en Eilandsraadlid voor de P.P.A. ontslag uit zijn betrekking bij de Lago genomen. De heer Finck zal in eilandsdienst treden bij de Openbare Gezondheidsdienst. Bij deze dienst zal hij als hygiënisch controleur gaan optreden ter opvolging van de heer R. P. Miedema, die in het komende voorjaar met Europees verlof zal gaan en daaraan sluitend gepensionneerd zal worden.

P.P.A. ZET J. MADURO AF.

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van de partijraad van de P.P.A., Dinsdagavond gehouden, werd unaniem besloten de heer J. Maduro, gedeputeerde voor Watervoorzieningsdienst e.a., te doen vervangen.

Maandag j.l. maakten wij reeds melding van de mogelijkheid, dat de heer Maduro heen zou moeten gaan. Over zijn vervanging schijnt nog geen beslissing gevallen te zijn.

Een brief van de Gezaghebber aan de Oranje Vereniging

ORANJESTAD. — Door de Oranje Vereniging werd de volgende brief van de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz ontvangen, waarin de hoogste gezagdrager van het eiland uitdrukking geeft aan zijn dank voor hetgeen door de leden van deze vereniging ter voorbereiding van en tijdens het Koninklijk bezoek werd gepresteerd.

Het zij mij vergund langs deze weg mijn grote waardering en bizondere erkentelijkheid kenbaar te maken voor de uitmuntende wijze waarop gij de vele en ingewikkelde werkzaamheden voorafgaande aan en tijdens het bezoek van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden, hebt verricht.

U staat mij toe 'n bizonder woord van dank te richten aan de heren J. van der Schoot en J.M. Koopmans, die op onvermoeide en voortreffelijke wijze zich van hun taak hebben gekweten.

EISENHOWER DOET BEROEP OP BOELGANIN

In een verklaring voor de pers heeft president Eisenhower Rusland gisteren uitgenodigd dezelfde verzoeningsgezindheid te tonen als die, waardoor de Amerikanen bezield zijn, teneinde de grondslagen voor vrede en vooruitgang te leggen, „waarop de gehele wereld wacht". De wereld hoopt, dat de conferentie van regeringsleiders van Juli jongstleden een „nieuwe geest" geschapen heeft, die het mogelijk maakt in de toekomst oplossingen voor internationale vraagstukken te vinden. Of dit inderdaad zo is, moet uit de komende conferentie van ministers van buitenlandse zaken blijken, aldus Eisenhower.

Eerste Polygoon filmjournaal van Koninklijk Bezoek aan de West dit weekend in het De Veer Theater

ORANJESTAD.— De bezoekers van het DeVeer Theater zullen dit weekend vergast worden om de eerste nieuwsjournaals over het Koninklijk Bezoek aan de West van Polygoon-Profilti. Gistermiddag werden wij in de gelegenheid gesteld deze films, het zijn er namelijk twee, te zien.

De eerste film, het gewone nieuwsjournaal, liet ons het vertrek van ons Vorstelijk Paar van Schiphol zien. Wij zagen daarop hoe Rijksminister W. F. M. Lampe de hand van Hare Majesteit drukte, hoe de Koningin en de Prins het Nederlandse volk toespraken en hoe het K.L.M.-toestel „Jan van Riebeeck" naar de West koers zette.

Het tweede gedeelte liet ons de eerste twee dagen van het bezoek aan Curacao zien. De mensen van Polygoon hebben een prestatie geleverd, door in enkele korte opnamen een aantal karakterstieke beelden van Curacao vast te leggen. Over de reportage van het bezoek zelf verwachtten wij niets anders dan prima vakwerk, hetgeen ook prompt geleverd werd.

Rest ons nog te zeggen, dat het ons en waarschijnlijk zeer velen met ons verheugt dit journaal zo spoedig reeds in de Arubaanse bioscopen te kunnen zien. Een fraai staaltje van samenwerking werd hier geleverd. Naar wij vernemen zal zeer waarschijnlijk in de loop van de volgende week ook het bezoek aan Aruba vertoond kunnen worden.

VIERDE EN LAATSTE VIANAPRIJSWINNAAR BEKEND

ORANJESTAD. — Gisteren werd door Viana Auto Supply & Trading Co. in San Nicolas de vierde prijswinnaar bekendgemaakt uit de grote weggeefactie, die dit bedrijf in de afgelopen vier maanden georganiseerd heeft.

De heer Josephus C. L. Duin uit de Van Renselaerstraat werd de vierde en tevens laatste gelukkige, want de actie is nu gestopt.

Viana deelde ons wel nog mede binnenkort met iets geheel nieuws en sensationeels te zullen komen. Wat het precies zal zijn wilde men echter nog niet verklappen.

SCHIETPARTIJ OP ISRAELISCHE PATROUILLE

TEL AVIV. — Uit Syrische stellingen is geschoten op een Israelische patrouille in het gebied van Isjaar Hajarden. In de zelfde streek werd ook het dorp Hagovrim beschoten. Na een langdurige duel keerde de rust weer.

Volgens een Israelische woordvoerder zijn aan Israelische zijde geen verliezen geleden.

DE

ARUBA VOETBAL BOND

presenteert:

hedenavond 27 October om 8.00 uur in

het WILHELMINA STADION

ARUBA JRS. 2

versus

R. C. A. 2

Reserve Hoofdklasse

Tribune fl. 1,— **Staanplaats fl. 0,50**

Binnenkort begint A.N.W.B. op Aruba actie tegen vuil in natuur

ORANJESTAD.— Reeds eerder werd in deze kolommen de aandacht van het publiek gevestigd op de slechte gewoonte van vele picknickers en „natuurliefhebbers" op dit eiland om de plekjes in de natuur, die zij op vrije dagen bezocht hebben, te markeren met sinaasappelschillen, vuil papier, conservenblikjes en vele andere sporen van menselijke aanwezigheid.

Door vele clubs en organisaties werden reeds besprekingen gevoerd over de mogelijkheden om deze ondeugd — die aan de andere kant ook heus weer niet „typisch Arubaans" is — de wereld uit te helpen, om de mensen de goede gewoonte bij te brengen om, wanneer zij b.v. Zondagavond van hun plekje aan het strand naar huis terugkeren, niet alleen de nog volle flessen mee naar huis te nemen, maar ook de lege. Het is alleen maar een kwestie van even aanleren.

Ook de consul van de A.N.W.B. op Aruba heeft deze kwestie bestudeerd en zijn organisatie in Nederland om advies gevraagd. Het resultaat is nu, dat hij een dezer dagen een aantal prachtige kleurige affiches ontving, die op een treffende wijze het misbruik illustratief aan de kaak stellen. Het is nu de bedoeling van voornoemde consul van de A.N.W.B. om deze aanplakbiljetten in de nabije toekomst op enkele goede punten in de steden en de buitendistricten op te hangen. Mogelijk, dat er tussen de mensen, die de platen gaan bekijken enkele zijn, die het een goed idee vinden om het vuil voortaan in het vuilnisvat te stoppen en zich derhalve voornemen in het vervolg de bananenschillen en het boterhammenpapier een meer passende laatste rustplaats te geven.

Per slot van rekening moet iedere verandering toch bij een enkeling beginnen!

EISENHOWER LIEP WEER

DENVER, 26 Oct.: — President Eisenhower heeft gisteren voor het voor het eerst sedert hij een maand geleden een hartaanval had weer enige passen gelopen. De president liep verscheidene malen heen en weer tussen zijn bed en een fauteuil. Het grootste deel van de ochtend heeft de president in deze fauteuil doorgebracht.



Dit is de lieftallige Miss OMO op Aruba. Zij gaat de huizen op het ogenblik langs en geeft een ieder, die een aangebroken pak OMO kan laten zien een prachtig Canon-laken.

Foto Bonke

WIE NU EEN RADIO GAAT KOPEN, DIE TREFT HET....

Onderdeel voor onderdeel.....,
Toestel voor toestel.....,

PHILIPS

IN DE ROOS!

PHILIPS Novosonic radioserie 1956





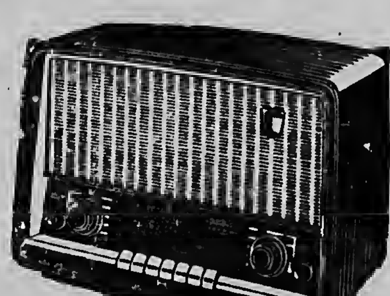
BX 998 A
„Bi-Ampli"
Het mooiste toestel van de serie
16 lampen met 24 functies
6 golfbereiken.
Ingebouwde antenne en alle nieuwe toepassingen van het jaar.
Fl. 635.—

Aanbetaling	f. 135.—
10 maanden van	f. 62.50



BX 755 A
„Bi-Ampli" 2 gescheiden geluidskanalen met 2 aparte versterkers en 2 aparte luidsprekers
9 buizen met 12 functies.
5 golfgebieden.
Fl. 370.—

Aanbetaling	f. 70.—
10 maanden van	f. 30.—



BX 449 A
Drukknopsysteem voor de 5 golfgebieden.
6 buizen met 8 functies.
Ingebouwde ferroceptor.
5 golfbereiken.
Fl. 165.—

Aanbetaling	f. 40.—
10 maanden van	f. 12.50

Op afbetaling:

Alle Philips toestellen zijn speciaal voor de tropen gebouwd. 10% korting bij contante betaling.

Komt U eens kijken naar de VOLLEDIGE serie, deze staat tentoongesteld in de showrooms van

Marchena Moron & Co N.V.
PALAIS ROYAL
Heerenstraat 23 — Handelskade 9 — Breedestr. 68-70 (O)

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad: Nassaustraat 18
San Nicolas: B. v.d. Zeppenfeldtstraat 34.

Zaterdagavond..... om 8 uur precies in het WILHELMINASTADION

R. C. A. versus ARUBA JRS.

De grote strijd tussen Aruba's twee grootste rivalen

Tribune: Fl. 1.—

Mist deze wedstrijd niet....

Staanplaatsen Fl. 0.50

OPROEPING

De Procureur-Generaal roept sollicitanten op naar de betrekking van

Deurwaarder voor Strafzaken.

In deze betrekking zijn vacatures op Curaçao en op Aruba.

Sollicitaties kunnen bij ondergetekende worden ingediend vóór 1 November 1955. Zij, die reeds eerder hebben gesollicteerd, worden verzocht, hun sollicitaties te herhalen.

BASISBEZOLDIGING:
ongehuwd van f. 1560.— 's jaars (minimum) tot f. 2544.— 's jaars (maximum), te bereiken in 12 dienstjaren.

GEHUWD:
f. 1560.— 's jaars tot f. 2880.— 's jaars. De basisbezoldigingen worden vermeerderd met de gebruikelijke duurtetoeslagen, ev. kindertoelagen.

De Procureur-Generaal voornoemd,
Mr. J. J. A. ELLIS.

• Di mehor Ginebra • Di mehor Ginebra • Di mehor Ginebra • Di mehor Ginebra •

Z.O.GENEVER

Daar de gevestigde goede naam van ons huis ... omstreeks den jare 1575, tot onedele concurrentie ... aanleiding heeft gegeven en wij dit misbruik ... wenschen tegen te gaan, zoo voegen wij van a... fleschen en kruiken waarop ons fabrikaat is ... en behalve ons bekende Merk ... 'T LOOTSJE" ... etikette met onze handteekening ...

BOLS

Lucas Bols

... aanleiding der bestaande Internationale Wetten ... gestreng vervolgen die ons Merk namaken of ... AMSTERDAM den 1 January 1868.

OPROEPING

De Procureur-Generaal bij het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen roept sollicitanten op naar de betrekking van

Tolk ten Parkette op Aruba

Indienstneming geschiedt op arbeidsovereenkomst met een maandloon van f. 300.—.

Vereisten:

goede beheersing van de Nederlandse, Papiamentse, Spaanse en Engelse taal.

Sollicitaties vóór 1 November 1955 in te dienen bij ondergetekende.

De Procureur-Generaal voornoemd,
Mr. J. J. A. ELLIS.

WENST U TE REIZEN?????
WENDT U DAN TOT

PASSAGEBUREAU K.N.S.M.

KIEST UW REISROUTE
per vliegtuig, schip, trein of bus,

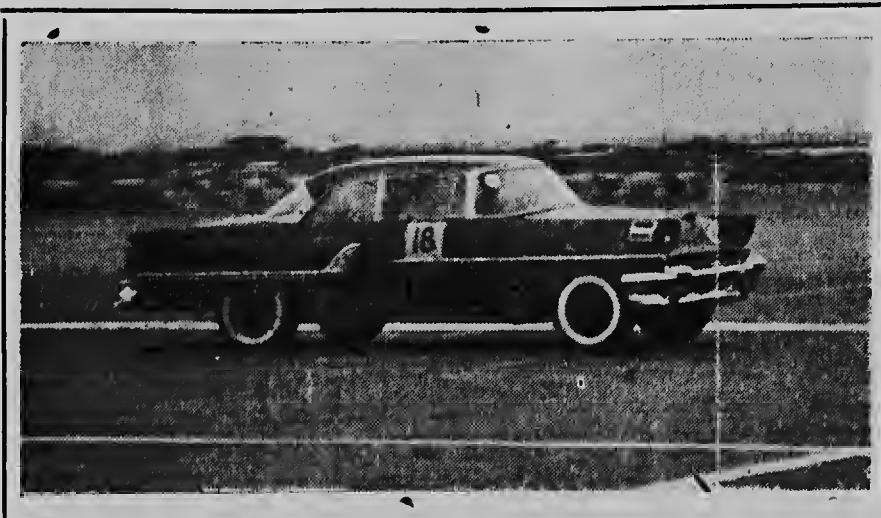
WIJ DOEN DE REST.
Wij maken alle reservaties en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden.

KONINKLIJKE NEDERLANDSE STOOMBOOT MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD	**SAN NICOLAS**
Nassaustraat 37 C	**Aruba Trading Bldg.**
(Airconditioned)	
Telefoon 1778.	**Telefoon 5296.**



MERCURY
THE WINNER



Buy MERCURY and other FORD-products at

NEME'S

Een Nederlandse „Minister" van Onderwijs in het Midden-Oosten

„Trek onze rantsoenen in, maar geef ons scholen"
door: Felix Walter.

Vijfhonderdduizend kinderen van Arabische vluchtelingen, uit Palestina afkomstig, zijn de afgelopen vijf jaar voor het analphabetisme behoed. De organisatie, die het onderwijs verzorgt, zou men een Ministerie van Onderwijs kunnen noemen, hoewel men zich moeilijk een Ministerie kan voorstellen, dat zijn internationale taak moet uitvoeren binnen het kader van vier verschillende naties, met elk hun eigen onderwijs-systeem.

Vandaag aan den dag zijn er ministeries, die minder leerlingen onder hun hoede hebben en over kleinere begrotingen beschikken. Gedurende het komende schooljaar zal het „Ministerie van Onderwijs" voor de Arabische vluchtelingen of om het bij zijn werkelijke naam te noemen: de onderwijs Afdeling van de Organisatie der Verenigde Naties voor Hulpverlening en Werkverschaffing verantwoordelijk zijn voor het onderwijs aan 160.000 kinderen op de lagere school en ongeveer 20.000 kinderen op de middelbare scholen. Voorts zullen 350 studenten universitair onderwijs genieten, terwijl 700 jongeren een vakopleiding zullen volgen. Voor het onderwijsprogramma is door de Verenigde Naties een bedrag van negentien millioen gulden uitgetrokken.

Nergens ter wereld is heden ten dage een internationale organisatie bij een onderwijsproject van deze omvang betrokken. De Verenigde Naties zijn eigenlijk door de noodtoestand in het Midden-Oosten gedwongen in grote getale scholen op te richten, wat zij in het geheel niet van plan waren, toen de vluchtelingen in 1948 de grenzen van Palestina overtrokken.

Hoe zit de organisatie in elkaar? De leiding bestaat uit een aantal deskundigen, die, voor zover zij niet de vluchtelingenkampen bezoeken, werkzaam zijn op het hoofdkantoor in Beyrouth.

Nederlander aan het hoofd

Aan het hoofd staat Dr. R. W. van Diffelen, die van jongs afaan het Arabisch en de Islam heeft bestudeerd en die enige jaren Minister van Onderwijs was in Indonesië. Voor het zuiver opvoedkundig werk wordt hij ter zijde gestaan door een Canadees, een Jordaniër, die tweemaal Minister van Onderwijs was in zijn eigen land en Adviseur voor het basisonderwijs, en een Moslim uit India. Twee onderwijsinspecteurs, een Arabier en een Armeniër maken een staf van het hoofdkwartier voltallig, die al is zij klein, toch nog twee ex-ministers van onderwijs omvat.

De stafleden worden benoemd door de UNESCO, want het behoort tot de taak van de UNESCO deskundigen aan te werven. Het geld voor het onderwijzerscorps (meer dan 2600 man) en de schoolgebouwen komt van de Organisatie der Verenigde Naties voor Hulpverlening en Werkverschaffing (UNRWA).

Inspectie te paard

In de zeestrook bij Gaza aan de Egyptische grens leven dichtopeen bijna 250.000 vluchtelingen. In Syrië en de Libanon liggen de scholen veel meer verspreid, vaak in afgelegen bergdorpen. Met de inspectie zijn hier vaak lange vermoeiende tochten te paard gemoeid.

In ieder land, dat gastvrijheid verleent, wordt zo veel mogelijk aansluiting gezocht bij het nationale onderwijsstelsel. Zodoende kunnen de leerlingen van de UNRWA-UNESCO scholen staatsexamens afleggen en wordt de kloof tussen de vluchtelingenbevolking en de plaatselijke minder wijd.

Bezoekers stellen vaak de vraag, waar al die onderwijzers vandaan komen. Het antwoord is, dat de vluchtelingen in één opzicht gelukkig geweest zijn, nl. dat zij uit een land kwamen met een betrekkelijk hoge onderwijsstandaard. Onder de stoet, die in de zomer van 1948 naar het Noorden, Zuiden en Oosten trok, bevonden zich derhalve velen, die op de een of andere wijze bij het onderwijs betrokken waren.

Nog steeds spelen de onderwijzers uit het oude Palestina een belangrijke rol, maar hun aantal neemt snel af, nu zij steeds vervangen worden door jonge krachten, die nooit de Palestijnse scholen hebben gezien en die alleen de harde leerschool der ervaring hebben doorlopen naast korte zomercursussen.

Onder de meest ongunstige omstandigheden, gedurende lange werkdagen en tegen slechte betaling hebben de Arabische vluchtelingenonderwijzers een heldhaftige taak verricht.

Het onderwijs, dat in de kampen gegeven wordt, kan de vergelijking met dat van de omringende Arabische landen doorstaan. In vele opzichten is het echter voor verbetering vatbaar. Nieuwe onderwijsmethoden zijn één van de voornaamste doeleinden van het vijfjarenplan voor het onderwijs, dat thans in uitvoering is. De lessen moeten minder plechtig en minder statisch worden. Als eerste stap op de weg naar beter onderwijs zullen dit najaar twee nieuwe opleidings-centra met hun werk beginnen één in Jeruzalem voor onderwijzers en het tweede in Nablus voor onderwijzeressen. De leerkrachten, die hier worden opgeleid, zullen niet alleen in UNESCO-UNRWA scholen werkzaam zijn, maar evenzeer in de omringende Arabische landen, waar goede onderwijzers hun gewicht in goud waard zijn. Vooral in de olierijke Arabische streken van Kuwait, Qater, Barein en Saoudie-Arabië is de vraag bijzonder groot.

Ook aan de vakopleiding en het landbouwonderwijs wordt thans de nodige zorg besteed. De reeds bestaande opleidingsscholen in Kalandia bij Jeruzalem en Gaza zullen waarschijnlijk het komende jaar worden gevolgd door soortgelijke inrichtingen in de Libanon en Syrië.

Eens echter zullen de politici zch om de ronde tafel moeten scharen om een defnitieve oplossing voor het vraagstuk der Arabische vluchtelingen te vinden. Dit is gelukkig niet de taak van de leerkrachten, die er alleen voor moeten zorgen, dat de opgroeiende generatie een opleiding ontvangt, die haar in staat zal stellen een werkkring te vinden, onverschillig of deze zich binnen of buiten de grenzen van Palestina bevindt.

Er zijn maar weinig beelden, die meer inspireren dan een stampvolle klas zwart-ogige Arabische kinderen, die in de letterlijke zin des woords bijna ploffen van enthousiasme om een antwoord te geven op een vraag. Het vertrouwen, dat de ouders in deze scholen hebben, is al even ontroerend. Bij meer dan één gelegenheid, wanneer zij een besnoeiing op het programma vreesden, werd er hevig geprotesteerd. „Neem onze rantsoenen weg, maar laat de scholen, die wij nodig hebben voor onze kinderen, behouden blijven".

DIT IS 'S WERELDS FIJNSTE KOFFIE

1. Alleen 100 % zuivere koffie heeft zulk een heerlijke smaak.

2. Toverachtig gemakkelijk. Geen pot, geen dik. Direct klaar.

3. Vele gebruikers zeggen: „EN HET IS NOG GOEDKOOP OOK!" Meer kopjes dan van een pond gewone koffie. Als het Borden is, is het goed!

100% PURE COFFEE
Borden's INSTANT COFFEE

Medisch adviseur van de K.L.M. hield opzienbarende rede in V.S.

ORANJESTAD. — Wij ontvingen van de zijde van de KLM de volgende interessante mededeling. D. Dirk Durrer, hartspecialist aan het universiteitsziekenhuis te Amsterdam en medisch adviseur van de KLM heeft gisteren een opzienbarende rede gehouden voor de conventie van de American Heart Association, die momenteel in New Orleans wordt gehouden.

In zijn rede gaf hij een overzicht van zijn recente onderzoekingen op het gebied van de werkingen van het hart. Dr. Durrer die in zijn functie van medisch adviseur van de KLM alle medische keuringen van de KLM bemanningen controleert, gaf een gedetailleerd overzicht van de nieuwe methoden, welke hij in samenwerking met enige andere specialisten, heeft ontwikkeld om de werking van zekere centra van het hart, waar de hartslagen plaatsvinden, vast te stellen. Deze methoden kunnen van grote betekenis zijn voor een juiste interpretatie van het electro cardiogram, hetgeen altijd een grote rol speelt in de onderzoekingen van hartpatiënten.

OPNIEUW DANK VAN DE KONINGIN

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de secretaris van de Oranje Vereniging een telegram ontvangen van de particuliere secretaris van de Koningin W.J. baron Van Heeckeren van Molecaten. In dit telegram werd de dank van H. M. overgebracht voor de telegrafische groeten en wensen, die de Koningin en Prins Bernhard de afgelopen dagen van de Oranje Vereniging namens het Arubaanse volk ontvangen hadden.

Lago Oil and Transport Company Ltd., Aruba

vraagt voor haar apotheek-afdeling een

ervaren Apothekers-assistent

met geldig Antilliaans diploma, beheersing van de Engelse taal vereist. Eigenhandig geschreven sollicitatiebrieven te richten aan het Industrial Relations Department, Lago, Aruba.

Persoonlijk onderhoud alleen na oproep.

MORGENOCHTEND komt weer het vliegtuig uit Miami, dat het lekkerste van het lekkerste brengt voor de klanten van:

NIC. HABIBE
NASSAUSTRAAT — ORANJESTAD

THANS Tel. 1-7-5-8 en 1-7-5-7, zodat twee nummers tot Uw beschikking staan om Uw opdrachten telefonisch door te geven

P.S. Onze 5% korting voor onze klanten blijft gehandhaafd

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS.......

EMAN TRADING COMPANY, INC.

WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS......

GENERAL AGENTS FOR:
K.L.M. (Royal Dutch Airlines)

AGENTS FOR:
P.A.A.
GRACE LINE INC.
ALCOA STEAMSHIP CO. INC.

SEE US AT:
The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554

OR

Our modern „TRAVEL BUREAU" at v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolas Phones 5054 - 5055.

SERVICE EFFICIENCY

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekelistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarti...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 27 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Zij, die zich verkopen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Madres Solteras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tower of London"
AURORA 7.30 p.m.: „El Rapto"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Young at heart"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Populaire Amerikaanse muziek
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Muzikale Variete
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 Speciaal Programma
21.00 Geestesversterking
21.15 Muzikale Varietè
21.30 Programma Estrellas Lucky Etrika
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. t. Opnamen van het Concertgebouworkest
10.00 Sluiting

en...... MESKER maakt mijn MEUBELEN

De affaire Prinses Margaret-Townsend

Manchester Guardian pleit voor afschaffing wet op koninklijk huwelijk

LONDEN.— De „Manchester Guardian" pleit in een hoofdartikel over de affaire prinses Margaret-Peter Townsend voor regelrechte afschaffing van een „versleten ding zoals de wet op het koninklijk huwelijk en regelingen die een teleurgestelde koning 180 jaar geleden invoerde om zijn familie te treffen."

Volgens genoemde wet mogen Britse afstammelingen van George II pas op 25-jarige leeftijd trouwen zonder toestemming van de souverein; zij moeten dan een jaar tevoren aanzegging doen bij de Privy Council en de twee Huizen van het parlement moeten in die tussentijd geen bezwaren ingebracht hebben. Het blad noemt het belachelijk om dergelijke bepalingen thans nog te doen gelden.

Wat betreft de bewering, dat de prinses bij huwelijk me een „burger" afstand zou moeten doen van haar opvolgingsrecht, vraagt het blad zich af, of — zo die situatie zich ooit zou voordoen — een niet-koninklijk echtgenoot dan iets verschrikkelijks zoug zijn wanneer onze democratie iets te betekenen heeft".

Wat aangaat de bezwaren van kerkelijke zijde tegen een huwelijk me een gescheiden man — in dit geval de „onschuldige partij — schrijft het blad: „Wanneer zij een premier, een kabinet-minister en rechters kunnen hebben, die „onschuldige partijen" waren, dan kunnen wij, zonder ons moreel al te geschokt te voelen, eenzelfde breedheid van opvatting toepassen op de zuster van de koningin".

VIETNAM TOT REPUBLIEK UITGEROEPEN

Premier Ngo Dinh Diem heeft Zuid-Vietnam gisteren tot republiek uitgeroepen. Deze proclamatie volgt op de volkstemming van jongstleden Zondag, waarbij een grote meerderheid der deelnemers Diem koos tot vervanger van Bao Dai als staatshoofd.

ZWARE REGEN IN COLOMBIA

BOGOTA 26 OCT. — In verscheidene delen van Colombia zijn opnieuw overstromingen ontstaan als gevolg van ongekend zware regenval. In Bogotá is op sommige plaatsen de bestrating weggespoeld. Het telefoonverkeer stagneert. Aan de Atlantische kust zijn hier en daar bruggen vernield. In het departement Magdalena zijn talrijke huizen vernield. Er is zware schade aangericht aan de koffieplantages.

De Vierde Prijswinnaar is bekend!!!

De heer

JOSEPHUS C.L. DUIN,

wonende in de van Renselaerstraat te San Nicolas

kocht bij VIANA

in de periode van 25 Sept. — 25 Oct. j.l. een

1948 Studebaker Coupe convertible

voor fl. 1.000,—. Maandag ontving hij

DUIZEND GULDEN

omdat hij de gelukkige koop bleek te hebben gedaan.

N.B. Doordat de aankoopprijs beneden de fl. 1.500,— lag ontving hij fl. 1.000,—.

Hiermede is VIANA'S grote weggeefactie geëindigd, doch spoedig komen wij weer met een nieuwe sensationele-actie.

Viana Auto Supply & Trading Co.

Tel. 5120 – 5121

San Nicolas

PAGINA TRES

Na pareja Anselmo Leest na Noord kende a contrae matrimonio dia 13 October 1955 nos ta dirigi nos mas sinceros deseos pa nan den nan futuro bida.
(Foto Bonke)

CUMINDA DI GALINJA



Arends Agencies
Yama: Tel: 1056 of 1478

ATROBE UN GRADICIMENTO DI LA REINA

ORANJESTAD. — Ajera e secretario di Oranje Vereniging a ricibi un telegram di e secretario particular di La Reina W. J. baron Van Heeckeren van Molencaten. Den e telegram aki S.M. ta gradici pa e deseonan telegrafico, cu Oranje Vereniging a manda La Reina y Prins Bernhard na nomber di pueblo arubano.

ORANJESTAD
TEL: 1454-1456
ARUBA
VELD STORES
ARUBA
TEL: 5051 5252
SAN NICOLAS

Corda pa bo tin OMO na cas.

Cada ora „Senjorita OMO" por ta di repente na porta di bo cas y ta pidi bo un paki. Si bo tin uno, anto lo bo hanja un bunita laken di Canon.

Tuma anto awe mes OMO



LECHI MARCA PET
SCUCHA RADIO KELKBOOM PA SORPRESANAN
Agente: CONTAL AGENCIES Ltd.

Del miedo a la confianza

Por Paul Laurent

„Ahora que he visto un reactor nuclear, ya no tengo miedo". La visitante que manifestaba esto al salir del Palacio de las Naciones sonreia como para excusarse de haber tenido antes miedo, o quiza para hacerse perdonar su presunción; porque como buena ginebrina añadia a continuación: „No es que yo lo haya comprendido todo, naturalmente..." Pero centenares de personajes, mucho menos espontaneos — delegados, observadores y corresponsales — hubieran podido hacer la misma confesión. Y millones de lectores en el mundo, ante los generosos reportajes atómicos de la prensa estival, sentian sin duda el mismo alivio, vagamente vergonzante. Las Naciones Unidas habian creido reunir una Conferencia Internacional Sobre la Utilización de la Energia Atómica para Fines Pacificos. En realidad, habian logrado a un tiempo una Conferencia de la Paz por la Energia Nuclear.

La Sra. que ya no tenia miedo se explicaba a continuación, diciendo: „Es la paz, es preciso que esto sea la paz, porque sin eso no hubiera podido verse una conferencia semejante. Gentes que se creian enemigas se hablaban con toda libertad. Creo que es lo menos que puede decirse". De hecho, el acontecimiento hubiera parecido increible no hace mucho tiempo. La energia nuclear, a despecho de promesas apaciguantes, significaba peligro de muerte. Y con justo titulo. Conviene mucho no olvidar ciertos comienzos, y entonces significaba: secretos de estado, policia, espionaje y a veces misterio o violación sacrilega de un misterio.

En Ginebra, los fisicos y los quimicos, venidos por centenas de mas de 70 paises (y sobre todo de tres o cuatro en particular), parecen haber abolido de un golpe ese regimen de secreto y destruido los prestigios del misterio. „Ya no se tiene miedo". La Conferencia no evocaba, como antes ciertas descripciones de fabricas atómicas, o los sortilegios de una enorme alquimia; su exposición no tenia nada aparente que pudiese asustar a los espiritus sensibles. No todo tenia el aire, por el contrario, de un colegio de altos estudios el dia de una tarde de reparto de diplomas, o una feria internacional con graficos, publicidad y muestras. Qué mas apacible que una reunión de profesores? Qué mas tranquilizador que una feria industrial?

Incluso el anuncio de ciertas rivalidades comerciales, que parecian dibujarse, era algo agradable al publico, estuviese o no informado de la termodinamica de los elementos pesados y preocupado o no por la extracción de los productos de fisión. Las especulaciones sobre rivalidades semejantes traian la energia nuclear a unas proporciones familiares — como si de la noche a la mañana la encuesta complicada de esa gran obra pasase al segundo plano, borrada por la conquista de mercados aprovechables.

De repente, pues no se trataba ya de un problema de potencia misteriosa ni del delirio del aprendiz de brujo en lucha por un desencadenamiento de maleficios. Ese romanticismo se esfumaba. En adelante se trataria de la concurrencia, leal probablemente, entre nuevas industrias, hacia las cuales no se sentia nadie ni mas ni menos exigentes que con respecto a las antiguas, de la del petróleo a la del automóvil, o del acero a la televisión. Habra isótopos por colocar, secretos de fabricación que guardar, maquinas para vender y una publicidad que perfeccionar.

Maquinas! Cierto observador britanico, y poco cientifico al que nuestra amiga ginebrina no hubiese aprobado, deploraba el advenimiento demasiado rapido de las „maquinas radioactivas. „It's a pity", decia. „Lastima que la energia nuclear tenga que confundirse tan pronto con los aparatos y los productos que la utilizan. Cuando un descubrimiento del azar o de la ciencia se transforma en industrial, la imaginación se duerme". Ese poeta o dioses! no temia ninguno de los empleos pacificos de la energia atómica, y hubiese querido que los hombres al recibir de la ciencia esas maravillas, las comprendiera antes de utilizarlas, o por lo menos que si no podian comprenderlas por completo, que aceptasen señar. „No — exclamaba — ahora resulta que esta cosa conturbadora: la desintegración del atomo; esa victoria inaudita del espiritu humano: la revelación de los fundamentos mismos de la materia, todo ese milagro no tiene mas resultado que hacer girar las turbinas o engordar las legumbres..."

Ese caballero hablaba con un cierto desprecio y convendria recordarle que las turbinas y la electricidad, para mas de mil millones de nuestros contemporaneos, serian también milagro; que duplicar la cantidad de legumbres o cereales en la India o en China, por ejemplo, seria hacer un milagro bastante hermoso, salvando del hambre a millones de seres humanos; que para el enfermo y sus parientes, la curación de un cancer es tan milagrosa como las propiedades de un isótopo de cobalto, e incluso que la paz pareceria siempre un milagro mayor que la quimica, la fisica y la metalurgia, que se ponen desde ahora a su servicio.

La ciudadana de Ginebra ya no tiene miedo, lo que no quiere decir que se burle de las nubes radioactivas eventuales, ni que ignore la terrible existencia de ciertas bombas que nadie ha todavia inutilizado. Pero, de golpe, se ha visto lo suficientemente informada como para comprender que esos peligros pueden en verdad domesticarse, y que las victorias de la ciencia, después de todo, pueden obedecer al buen sentido. De ahi, sin duda, su apacible seguridad. El aparato fabuloso de una era empeñada en domar la creación se mostraba a pleno sol; se instalaba tranquilamente por los prados inmaculados de Ginebra, sobre las orillas de su lago, entre muchachos sólidos y sonrosados, con sus juguetes nuevos, en las laderas de las colinas mas civilizadas del mundo. Los sabios sonreian, y una mujer tenia confianza.
(UNESCO)

ENCUENTRO HOLLANDIA - DAKOTA A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido entre Los Leones de Hollandia y Los Amarillos de Dakota cu lo a tuma luga dia Mars anochi den Wilhelminastadion a worde cancela pa motibo cu e referee Chirino a considera cu e tereno tabata na mucho mal estado pa e partido worde hunga. Esaki tabata debido na e fuerte aguacero cu a cai ariba Aruba e merdia ey. Nos ta hanja cu directiva di A.V.B. no mester a warda te ora cu e referee bini tereno pa e ora ey e persona aki dicidi cu e partido no por tuma luga. Despues di e aguacero, esta atardi, algun miembro di directiva di A.V.B., segun nos parecer e competitieleider, mester a bini inspecciona den ki estado e tereno ta pa huzga si por worde hunga of no. No ta necesario pa laga e decision aki na e referee, kende naturalmente ta bai Stadion na ora cu e lo mester fluit y esaki ta mucho laat pa avisa e equiponan cu e partido no lo tuma luga. Esaki ta daña tanto e equiponan y e publico cu asina a haci un viahe pa Stadion en vano.

Nos ta spera cu en lo futuro den un caso similar medida worde tuma na tempo tanto pa e equiponan participante como pa e publico cu ta yega Stadion y e ora ey mester tende cu lo no tin wega. E caso aki ta aceptable ora cu ta durante e partido aguacero a cai of un rato promer pero no ora ta for di merdia.

ETERNO RIVALNAN TA TOPA DOS BIAHA E SIMAN AKI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8.15 lo enfrenta otro den Wilhelminastadion pa e competitie di Reserve Hoofdklasse 1955 e equiponan di Aruba Jrs 2 y R.C.A. 2. Diasabra anochi lo ta turno di e grandinan di e eterno rivalnan pa midi forza. Asina ta e amantenan di nos deporte rey, si no tabata pa e aguacero cu a stroba e partido di diamars anochi entre Hollandia y Dakota lo por a goza di tres wega di futbol den e siman aki cu indudablemente lo bira pimentoso. Nos ta spera cu lo no tin ningun inconveniente pa e dos partidonan aki entre e muchanan di Solito y esunnan di Socotoro tuma luga, esta awe cu diasabra anochi.

CUMPLEANJOS

Ajera a cumpli 15 anja Evaristo Petrochi. Huntu cu su tata, mama, rumannan y sobrinanan nos ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja Senjor Pedro Hidalgo. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Dora y Mario Gomez, amistadnan y familia. Nos tambe ta desea tur cos bon.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Rafael Nemensio Croes kende ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y 8 rumannan.

— — —

Tambe a haci anja ajera dia 26 di October Miriam Wernet, kende a cumpli 4 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, pepe, omo y familia Rasmijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

DODGERS LO HUNGA TOCH DEN KNOCKOUT TROFEO ARUBA MOTORS CO.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E fuerte equipo di baseball cu hopi anja a conquista e campeonato di Aruba, Dodgers a dicidi di participa den e torneo knockout organisa pa A.B.B.A. Tabata tin un mal entendimiento entre e muchanan di Franky Romer, pero e problema a worde resolvi y awor e fanaticonan di baseball lo por mira e peloteronan di Dodgers tambe den accion. Indudablemente e participacion di e equipo aki di San Nicolas, cu a termina como subcampeon den e campeonato teni na Lago Sport Park ultimamente, lo trece hopi mas entusiasmo den e torneo. Diadomingo awor e knockout lo cuminza pa 10'or di mainta ariba tereno di Aruba Jrs cu e encuentro entre Camel y Chesterfield. Merdia 2.30 lo tin un segundo wega entre Habrak Boys y Heineken's. Pa e promer partido Camel lo ta hometeam, mientras cu pa e segundo Habrak Boys lo ta hometeam. E equipo campeon Lucky Strike lo haci su salida dia 6 di November contra di Sears mainta, mientras cu merdia e ganador di e promer partido di e siman promer lo enfrenta Dodgers.

AWA CERO A COSTE FL. 400,—

ORANJESTAD. — Ajera merdia pa banda di 3'or y 57 C.R. di auto H-27 a core subi un palo di luz na Dakota. Awa cu tabata jobe a strobe di mira. E mes a hanja un herida chiquito na su cabez. E danjo ta mas o menos fl. 400.—.

CUATRO Y ULTIMO GANADO DI VIANA TA CONOCI

ORANJESTAD. — Ajera Viana Auto Supply & Trading Co. na San Nicolas a haci cu cuatro ganado conoci, e ganado di e accion cu e firma aki a haci e ultimo cuatro lunanan aki. E senjor Josephus C. L. Duin di Van Renselaerstraat a bira di cuarto y ultimo ganado, pasobra e accion a para awor.

Viana a bisa nos cu pronto e lo bini cu algo nobo y sensational. Kiko e lo ta exactamente e no kier a bisa nos ainda.

P.P.A. A BAHA J. MADURO

ORANJESTAD. — Durante un reunion cu e cojehadornan di partida P.P.A. a tene diamars, nan a dicidi unamiem di baha Senjor J. Maduro, deputado di Watervoorzieningsdienst i.o.

CABINET FRANCES TA PIDI VOTO DI CONFIANSA

PARIS.— Conseho di ministernan frances a autorisa premier Faure pa tene un votacion di confiansa riba e politica general di gobiernu frances den e debat, cu a cuminsa ayera tarde den Asamblea General.

EISENHOWER A CUMINSA CAMNA ATROBE

DENNVER. — For di dia qu un luna pasa el a hanja un ataque di carason, president Eisenhower por a camna algun paso ayera atrobe. E president a camna varios biaha bai bini mei mei di su cama y stoel. Mayor part di dia Eisenhower a pasa sinta den e stoel aqui.

Corant Ingles ta defende caso di Prinses Margareth y Townsend

LONDON.— E corant „Monchester Guardian" ta pleita den un articulo principal riba e asuntu entre prinses Margareth y Peter Townsend, pa quitamentu inmediatamente di „e cos bieu manera e ley riba matrimonio real y reglamentonan, qu un rey descepcionado a pone 180 aña pasa pa pone su familianan sufri." Segun e ley menciona aqui descendientenan ingles di George II lo por casa numa na edad di 25 aña sin permiso di e soberano.

Dos aña prome qu esei nan mester duna man cerca Privy Council y e dos organonan di Parlamento centre tanta no mester a bini cu ningun obstaculo. E corant ta bisa, qu da valido asina.

Pa lo que ta toca e pretencion, qu si un prinses ta desea di casa cu un „civil", e mester bandona su derechi nan di sucesion, e corant ta curioso pa sa, si — en caso qu e situacion aqui mester presenta — un esposo „no-real" lo ta algu asina teribel, si nos democracia ta nifica algu ainda.

Tocante e obstaculonan di parti di iglesia contra un matrimonio cu un homber divorcia — den e caso aqui e parti inocente", e corant ta skirbi: „Si nos por haña un premier, un minister di cabinety juez, qu tabata „partidanan inocente", anto nos lo por aplica e mesun facilidadnan aqui riba ruman muhé di La Reina, sin qu nos tin mester di sinti nos moralmente tantu ofendi."

ESTADO LO TA NEUTRAL, PERO NO CIUDADANO

VIANA. — Conseho Nacional a aproba e proyecto di ley riba neutralidad austriaco. Prome qu esei canciller Raab a bisa, qu e ley ta compromete e estado, pero no e ciudadano. Libertad politico di ciudadanonan y libertad di prensa y expresion di opinion lo no sufri ningun daño.

Solamente e aliansa izquierdo independiente a vota contra e proyecto, qu ainda mester haña aprobacion di Conseho di Bond.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 27 October

CINE
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Zij, die zich verkopen"
RIALTO 8.00 p.m.: „Madres Solteras"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tower of London"
AURORA 7.30 p.m.: „El Rapto"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Young at heart"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Muziek popular Americano
19.20 Noticia na Inglas
19.30 Novela „Un amor frente al Destino
19.45 Variedad Musical
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa Especial
21.00 Alimento pa Pensamento
21.30 Programa Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. t. Opnamen van het Concertgebouworkest
10.00 Sluiting

......y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Noticias Breves

A tenor del Decreto No. 33 de 1955 — en virtud del cual se enmienda el Código Penal de la Republica Popular Rumana — se clasifican ahora como infracciones contra el orden publico, punibles con penas de prisión, cuya duración puede oscilar de tres meses a dos años, los „Actos y ademanes cometidos con propósito de expresar falta de respeto hacia la sociedad, o el pronunciar palabras irrespetuosas mediante las cuales se infrinjan las normas de la convivencia socialista".

———

Se asegura que es actualmente tan extremada la escasez de carne en Budapest, que se hace preciso adoptar medidas especiales para mantener el orden en las colas que se forman ante las carnicerias. En mucho lugares ha sido necesario tender alineamientos con cuerdas a fin de guardar tales colas junto a la fachada de las tiendas e impedir que obstruyen la acera entera asi como el „desbaratamiento de la Cola" misma.

El periódico DAGBLADET de Oslo hacia referencia el dia primero de septiembre a la venidera visita de un grupo de turistas noruegos a la Unión Soviética. Tal grupo, limitado a 20 personas, seria seguido por una ulterior partida de visitantes dispuestos a ir a la U.R.S.S. a fines de septiembre. Mas tarde, el ARBEIDERBLADET, de Islo también, daba cuenta de que la jira seria sólo una, a iniciarse el 30 septiembre. Al parecer, la falta de suficiente numero de turistas para cubrir las dos jiras proyectadas se debia a lo extraordinariamente costoso del viaje.

El diario comunista NHAN DAN, del Vietnam Septentrional, informaba el dia 22 de julio que son mujeres quines construyen el 45 por ciento del numero total de los trabajadores en las Minas de Thai Nguyen, asi como el 33 por ciento de los trabajadores empleados en las Minas de Mong Cai.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 5

Miss Mol tabata ser paga pa e bisa sorto di cosnan asina. Quiere decir cu e tabata gana su sueldonan p'e bai tur cos na amen di miss Grant. Naturalmente cu tin bez como hende e no tabata di acuerdo cu capricho nan mal funda di e mucha malcria aqui, pero ora cu e corda riba su bon sueldo y su bida di gozo y viajenan pornada rond mundo, anto e tabata cerra su boca y duna miss Grant tur razon.

Miss Mosley por a conta su maestra masha hopi cos interesante respecto historia y tesoronan artistica di Venecia, pasobra el a bai Venecia mas bez — apesar el a bai na tur paisnan di importancia — y bao di velo di su opresion el a bira un solterona antigua, pero capaz. Sinembargo e tabata sa tambe cu Nina no tabata desea di tende ningun relato exacto di dje, pasobra e tabata considera esaqui como un abuso contra dje, como miss Grant no tabata gusta pa ningun hende munstra nan mes mas sabi cun'e, menos ainda su subalterno. Sinembargo lo e quier atende di Venecia di boca di e prins ai. Y e prins si, lo el a quere mas tanto cun'e. Y si e logra hanj'e lo e hacie su prins, basta si e tabata gust'e. Y na silencio e chaperon tabata goza com lo e contempla tur e cosnan aqui di acerca. Nina tabata waak na tur banda, cu e bista entusiasma, cu lo a duna Moli speranza, si acaso e no tabata conoce e mucha muhe ya ta dos anja caba. E tabata gana mucho mas tanto placa cerca miss Grant, pero e tabatin di soporta tambe mas tanto cerca dje cu ningun camina cu e tabata emplea. Y tabatin masha hopi bon empleo, debi na su bon famia.

Mientras nan tabata den e gondola ta nabega, miss Grant a bisa di ripiente:

„E n' ta malo".

„No. E gondola aqui ta nabega masha dushi, miss Grant".

Tabata un victoria p'e cu miss Grant tabata gusta e gondola aqui.

Satisfecho e milionaria tabata sinta den e gondola, mientras e remadonan hoben tabata admira e belleza. Tabata un gozo di mira com e remanan tabata bai pareu den awa y nan tabata goza aqui tambe di mira artenan di naturaleza, artenan tambe di man di hende forma di castillo y palacionan cu tabata queda na kanto di awa.

Como custumber e remadonan tabata duna splicacion unda cu nan tapa ta unda ai ta y qui historia of leyenda tabatin relaciona na tal y tal luga, castillo of palacio. Y Mol tabatin su nan yen di trahao pa traduci tur e palabranan italiano aqui pa su maestra. Sinembargo e mucha maleria no tabata gusta tuma informacionnan cerca simple hendenan cu e a hurr. E no tabata quier pa e hendenan aqui quere cu nan tabata sa algo cu e no ta na altura di dje. Y el a hanj'e awor obliga na admira un dje palacionan cu nan no a munstra.

„Bisa nan stop aqui", el a ordena cu un gesto den direccion di miss Mol.

Camina miss Grant a duna orden pa stop tabata dilanti un palacio chiquito Gotico, un palacio ordent pinta cu strepinan corra y gris y e tabata queda mei mei di dos gigante di palacio scur cu tabata mucho mas mahestuoso. Y hustamente p'esai e palacio chiquito aqui tabata masha bunita pa bista. E pinturanan cu a cuminza palidece di color tabata duna e palacio un aspecto di melancolia, un bista tristo pa motibo cu e palacio aqui a perde su hubentud.

Miss Mol a cuminza ta sinti un alegria cu alafin e mucha muhe malcria aqui a hanja smaak siquiera den un cos, pasobra antes nada no sa ta bon p'e. Por t'aqui e mucha a cuminza ta forma su caracter?

Awa dje canal grandi aqui ta manda te riba portal dje edificio atractivo. E trapinan of mehor dicho e treedman di alabaster, camina aqui y aya yerba a nace tabata lombra misteriosamente bao dje kristal flotiendo. Ora cu awa hala e treedman bo ta a seco trobe; pero awor e gondola por a nabega yega te pega cu e drempi meimei dje estilonan aristocraticamente pinta, casi na altura dje drempi di porta mes.

Entrada dje palacio aqui tabata un obra maestra cu su dos portalnan di hero cu tabata ancho abri, manera den hospitalidad noble.

E palacio aqui tabata asina chiquito cu e tabatin solamente un bentana na cada dje porta, pero cu boognan masha artisticamente construi den otro. Mas ariba tabatin un nechi halcon cu columnonan alto di alabaster y un careda di leonnan graba riba nan cu tabata queda ta mira cu caraman deftig y serio, cara anciano di mas di siglonan hieu, jen di desenganjo. Nan tur ta mira como si fuera ta algo masha tristo a pasa nan tur pareu, loque hamas nan por a sobrevivi.

Obedeciendo e remadonan a larga nan rema sosega.

„Caramba ho tin bon smaak, senjorita. Awor mi ta mira berdad qui un precios dad e palacio aqui ta", miss Mol a bisa cu trasto.

„Esta picar no!" miss Grant a bisa. „Nan a haci di e palacio aqui un paeus di antiquidadnan. Y nan tin bon cos di bende tambe aqui. Mira e pida brocado den bentana grandi ai. Esai si lo mi quier cumpra. Bisa e hombernan aqui pa nan hiba nos te na e porta, anto nos lo bai aden."

Enberdad „nan" a haci e palacio aqui un paeus di antiquidad. Bao dje balcon tabatin un bordehi skirbi riba dje cu letternan di oro: „Antichita". Y no den uno, pero den tur dos e bentananan tabatin sublime obranan artistica di Venecia exhibi. Den e bentana di banda robez tabatin meubelnan di foi siglo 18 exhibi, nan tabata pinta cu flornan y yerba berde, loque pa nos di awendia ta masha stranjo, pasobra nos no sa mira meubel pinta. Fuera di esaquinan tabatin masha hopi cos mas di masha balor exhibi.

Y na su manera decisivo miss Grant a bisa:

„E brocado costoso aqui mi ta cumpre masque cuanto nan pidi mi p'e. Y lo mi traha un mantel di anochi foi dje, pa mi bisti cu mi traje di felpa roos. L'e queda masha bon. Si; mi ta cumpre. Nos tin net tempo prome cu nos regresa y mi tin di larga nan empaquete y hibe den e gondola. Bon drenta, Mol".

CAPITULO IV.

E man bruin y fuerte dje gondolero di mas hoben a yuda e bellisima signorina sali foi e gondola. Mol a sigue trompeeando un poco te ora cu su pianan a cohe tera firme. Nan a pasa den un vestibulo di alabaster di color. Aqui den tabata antes un sala di recibo di noblenan. E murajanan tabata pinta pa e gran maestro-pintor Tiepolo. Pero awor esaqui no tabata sala di recibo mas pa ricibi huespednan aristocratico aden. Aqui tabatin awor un negoshi formal den antiquidadnan, na unda tur bishitantenan tabata bonhini — principalmente e bishitantenan rico. Hopi mas atras tabatin portanan dobbel cu tabata ancho abri. Door di nan tabatin un cuarto cu no tabata mueblá y foi camina e dos damanan tabata para awor nan por a mira un hardin masha bunita cu un bunita fuente monumental meimei di dje.

Ora cu nan a drenta e palacio cu awor ta un paeus, a presenta un homber, quende probablemente lo a tende zonido di pia riba e alabaster. El a bini foi e cuarto p'atras y e careta a portanan su tras. Nina tabata waak rond pa e mira cu quizas por tabatin mas tanto brocado. Y nan no a paga mucho atencion na e homber, pasobra pa miss Grant e hendenan aqui no tabata goza mucho di su aprecio. Tabatin masha hopi articulo mas, pero esun cu miss Grant tabata gusta ta e brocado.

Solamente cosnan cu e por a bisti tabata interese awor, pasobra el a bende e cas gigantesco den cual el a crece y bira grandi. Awor e tabata viajando y no tabatin ni un cas di su mes mas. E base mas profundo di su intranquilidad tabata cu ningun camina di mundo e no por a hanje bon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed





Manera nos sa Pla cu Cisco a dicidi di manda e mujernan back. Asina cu nan a hira nan cabai y a core bai na e promer waganan pa para nan.

„Para, nos a cambia di idea", Pla a grita e hendenan.

Nan tur a para y a cuminsa baja for di e waganan pa mira ta kiko lo bai pasa trobe.

„E Indianan ta camna cu nan panja di guera. Como pesey e viaja a bira hopi peligroso, e mujernan y muchanan lo bolbe back."

KIKO LO TIN MESTER AKI?



„VASELINE" HAIR TONIC



"Vaseline" Hair Tonic ta pone bo cabel lombre y ta ponele kede mehor peiná y tambe e ta mashe eco nomico solamente algun gota ta suficiente pa dia Purba y welte pa bo mes

Agente
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

G. DE VEER & SONS
Nassaustraat 37 — Tel. 1326 — Oranjestad

JUST ARRIVED:

MOBILE

paint in a wide variety of colors. Also refrigerator enamel, roofing red, varnish, lacquer, tinner, luminous paint, paint-brushes, assortment of glues, rust-remover, liquid-solder etc.

Our cake of this week:

CREME AU BEURRE Fl. 5.—

RAINBO BAKERY
Tel: 5064
San Nicolas

ROYAL BAKERY
Tel: 1327
Oranjestad

GOBIERNU FRANCES DILANTI DI PROBLEMA

PASJA DI MARRAKESJ TA CAMBIA DI OPINION DI REPENTE

RABAT. — E Pasja paderasa di Marrakesj, El Glawi, a exihi ayera, pa nan pane e sultan Mohammed Ben Joessef, quen nan a baha das siman pasa y quen nan a cambia pa Sultan Ben Arafa, bolbe back na su trano atrabe. E movementu nacianalista marokana a rechasa antayera un invitacian di e farmadar di Cabinet, Ben Slimane, pa tuma parti den e prome gabiernu representativa di Marako.

Na Paris nan a queda sumamente sorprendi di e punto di bista aqui di El Glawi. E tabata un di esnan, qu a traha na e golpe di estado di 1953, pa medio di cual nan a baha Ben Joessef for di trono y mand'é Madagascar. Poco tempu pasa e tabata un di e partidarionan mas fiel di Ben Arafa quen a tuma puesto di Ben Joessef riba trono y quen entre tantu a desaparece for di escena politico tambe. E cambio grandi politico aqui a haci e situacion politco marokano mas malu atrobe. mientras qu e formador nobo di Cabinet. Ben Slimane, ta haciendo su esfuersonan na Rabat. Ta dificil pa bisa, qui intencionnan secreto El Glawi tin cu su cambio d repente den opinion. Pero den circulonan di gobiernu nan ta den dificultad, pasobra te na e momentu aqui nan a sali for di e base. qu bou di ningun circunstancia Ben Joessef lo no bolbe rba trono.

eGneral Boyer de la Tour, e president general frances na Marokko, a yega antayera na Paris pa conferencia cu gobiernu frances.

WELGA NA WESTINGHOUSE ELECTRIC CORPORATION ATROBE

Obreranan a rechasa cantract di Çompania

e PITTSBURGH. — Cerca e empresa mericano grandi, Westinghouse Electric Corporation a cuminsa e segundo welga den diez dia pa motibu di pleitunan di sueldo. cu e consecuencia qu mas di 70.000 obrero ta sin trabou. United Electrical Workers Union independiente. cual a proclama un welga antayera nochi. ta pretende di tin 17.000 miembro. E organisacion grandi qu a cuminsa welga prome qu esei. ta International Union of Electric Workers. qu ta conta 44.000 miembro.

Pa motibu di e welga aqqui 30 fabrica di Westinghouse mester a sera y 10.000 opzichter y tecnico ta sin trabou. Tur e dos organisacionnan a rechasa un proposicion pa un contract di trabou di cincu anja. Segun e compania e contract aqui ta duna un aumento total di sueldo di 23½ cen pa ora.

CELEBRACION NA MACAO LO PROBOCA CHINA?

LONDON. — Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior ingles a confirma ayera e noticianan. segun cual Inglatera a pasa un notficacion na Portugal. qqu Chin comunista lo tuma e celebracion planea otro luna. ora qu Marco ta 400 colonia di Portugal. como un „provocacion". Antayera Radio Peking a exihi entrada pa Macos na gobiernu chines comunista.

CHINA QUE EXIHI MACAO BACK FOR DI PORTUGAL

HONG KONG. — Radio Peking a declara antayera den un transmision. qu China tin e derechi di exihi entrega back di e colonia chiquitu portugues Macao. cual ta bou di gobernacion portugues Macao. cual ta bou di gobernacion portugues cuatershen anja caba. Den e transmision ingles aqui nan a bisa ademas. qu Macao ta teritorio chines y qu e Chinesnan tin e derechi di „exihi nan tertoro back for d man di colonialistanan portugues. Macao ta queda 90 klometer na sureste di Kanton.

MOLOTOV TIN BON SPERANSA DI CONFERENCIA DI GENEVE

GENEVE. — Na yegada na Geneve pa e conferencia di cuater ministernan di relacionnan exterior qu ta cuminsa awe. minister Molotof a bisa. qu mester busca un fin pa e guera friu y establece confiansa entre e paisnan. „Nos ta spera. qu e conferencia lo haci tur su pusibel pa busca solucion pa e problemanan. qu ta tene nos tur pendiente. asina Molotof a bisa.

PRENSA NO TA LAGA MARGARETH CU SOSIEGU

LONDEN. — Antayera, mescos qu durante ultimo dianan aqui, coronel Townsend a bishita princes Margareth na Clarence House.

Arsobispu di Canterbury, dr. Fischer a declara antayera na Manchester riba preguntanan di periodistanan: „Un iglesia cu su principionan no por cambia cada momentu di prncipio". El a referi na e documento, qu el a skirbi na december pasa y den cual el a declara: „Iglesia nunca no mester reconoce un matrimonio, qu. pa cualque motibu, no ta corresponde na e reglamentonan, qu Dios a pone.

INUNDACION TA CAUSA HOPI DANO NA COLOMBIA

BOGOTA. — Na diferente parti na Colombia tabatin hopi inundacion atrobe como consecuencia di e awacerunan pisa di ultimo dianan. Na algun parti di Bogota hasta e tapa di cayanan a lastra bai. Trafico di telefon a sufri danjo. Na costa atlantico tin vrios caminda. qu brugnan a quibra. Na departamento di Magdalena varios cas a queda destrui.

Tambe e plantacionnan di koffie den inter e pais a sufr danjonan considerabel.

ENTIERRO DI SONDERMAN LO TUMA LUGA DEN SILENCIO

AMSTERDAM.— Directie di Fokker a declara, qu riba suplica di familianan, e yegada na Ulanda y entierro di e restunan di teniente coronel Gerben Sonderman lo tuma luga den tur quietud.

GRECIA LO TUMA PARTI NA MANIOBRANAN DI NAVO ATROBE

ATHENE. — Un portavoz di gobiernu griego a declara antayera nochi, qu Grecia lo tuma parti atrobe na e maniobranan di N.A.V.O. Manera ta conoci, Grecia a retira for di e maniobranan aqui, pa motibu di e irregulardadnan anti griego na Turquia.

E portavoz griego a bisa, qu e relacionnan normal entre Grecia y Turquia lo sigui normalmente, despues qu nan a paga e danjo perjuicio pa e propiedadnan griego, qu a queda destrui na Turquia pa motibu di e irregularidadnan aqui.

BAPOR DI K.N.S.M. TA TOUW BAPOR NA CANDELA

DEN HAAG.— E bapor di K.N.S.M. „Aereas" a haña un costero frances ta drif na costa portugues ayera mairta y a tum'é riba sleeptouw. No tabatin ningun hende na bordo di e bapor. Despues a yega tambe dos bapor spañó, qu tambe a mara na e bapor na candela.

ISRAEL TA PIDI YUDANSA DI PAISNAN OCCIDENTAL

PARIS. — Israel a pidi e paisnan occidental oficialmente pa duna yudansa, pa e par enfrenta e amenasa qu e ta mira den e embarcacionnan di arma camunista pa e Arabenan. Den circulanan oficial nan a bisa ayera, qu e premier di Israel, Mosje Sjarett, a haci e suplica aqui na MacMillan, e minister di relaciannan exterior ingles. Algun ara despues la el a haci e mesun suplica na Faster Dulles, e minister di relacionnan exteriar mericano.

Dulles y MacMillan tabatin un entrecista cu otro promé qu e entrevista cu e premier di Israel. Segun e circulonan menciona Sjarett a duna di conoce na MacMillan. qu e amor di repente di e comunistanan pa e Arabenan pa crea un situacion sumamente peligroso. Israel lo haci tur su pusibel pa evita un segundo ronde den guera di Palestina. Pero pesei e tin necesidad di mas embarque di artma. pa e por enfrenta e amenasa. Israel tin necesidad awor tambe di un garantia occidental fiho di su integridad tertorial, asna e circulonan menciona ta bisa.

WAAR IS HET ARGENTIJNSE GOUD GEBLEVEN?

ACCOUNTANTSONDERZOEK LEVERT OPMERKELIJKE FEITEN OP

Peron is in Paraguay gebleven, niet zonder dat de Argentijnse voorlopige regering in anderhandelingen met de Paraguayse een reeks maatregelen had afgesproken, welke de gevallen dictatar isoleren van zijn opgelucht land. De huidige Paraguayse regering, in tegenstelling met het Paraguayse valk, had stellig een saart zwak voor Perón...... zalang deze de macht in zijn land nag had. Maar elke Paraguayse regering, afgezien van hare tendenties en preferenties, kan niet anders dan streven naar een gaede verstandhauding met Argentinië, wèlke de regering daar aak mage zijn; Argentinië is de belangrijkste handelspartner van Paraguay en alle bruikbare Paraguayse verbindingen met het buitenland lapen over Argentijns gebied.

Bovendien is het gevaar, dat Perón voor Argentinië nog zou kunde onthullingen omtrent zijn régime en de financiën daarvan en van voormannen, om nog te zwijgen van aangelegenheden van meer intieme aard. Ofschoon deze onthullingen pas in hun begin zijn, kan men de Argentijnse pers moeilijk lezen zonder zich de neus toe te houden.

De pers in Argentinië en in de ganse Nieuwe Wereld, de Verenigde Staten niet uigezonderd, heeft zich met een waar enthousiasme geworpen op de....alcoofschandalen van het gevallen régime en op de „enorme schatten" aan geld en „kitsch"-kunstvoorwerpen, gevonden in min-of -meer romantische behuizingen en kantoren der gevallen leiders of door dezen in de laatste weken nog naar het buitenland gebracht, maar deze visuele en spectaculaire onthullingen kunnen niet anders dan een peuleschilletje zijn in vergelijking met wat er voor de dag zal komen als bekwame en speurzinnige accountants, die in opdracht der voorlopige regering thans aan het werk zijn in de officiële banken, het ministerie van financiën, de boekhouding van de pensioenkassen der verschillende vakken en bepaalde particuliere financiële instellingen, hun rapport indienen, zo lezen wij in de N.R.C.

Voorlopig heeft de regering de rekeningen en de safe-deposits van een veertigtal particuliere ondernemingen geblokkeerd, en het valt op, hoeveel Duitse firma's, en wel van internationale bekendheid, daaronder zijn. Het valt op, maar het verwondert niemand, want in algemene trekken wist men" een en ander .

Het onderzoek zal ver terug moeten gaan, tot in het laatste jaar van de tweede wereldoorlog; in dat jaar en in de jaren na de ondergang van het Derde Rijk zijn enorme hoeveelheden goud, ideviezen en waardepapieren uit Duitsland naar Argentinië overgebracht; in tal van gevallen kwamen hun eigenaars of depositarissen mede: nazi-persoonlijkheden, die plotseling naar Argentinië reisden met paspoorten op Argentijnse namen: Pérez, Fernandez. Gonzalez en wat dies meer zij. En dit alles heeft in Argentinië geholpen bij de opbouw van het peronistische régime. Het is voldoende bekend. dat het afbreken der Argentijnse relaties met Duitsland in de laatste maanden van de oorlog evenzeer een farce was als het in beslag nemen van Duitse ondernemingen in Argentinië. met het gevolg dat. zodra de oorlog voorbij was. het Duitse bedrijfsleven in Argentinië een grotere vlucht nam dan ooit te voren. Bij vorige gelegenheden hebben wij er reeds op gewezen hoe na de oorlog nazi-vluchtelingen. nazi-vluchtkapitaal. oude Duitse ondernemingen in Argentinië en nieuwe belangen onder peronistische bescherming samenwerkten in Argentinië en hoe de officiële Duitse vertegenwoordiging in Argentinië de invloedrijkste van alle buitenlandse vertegenwoordigingen werd. Het zal moeilijk, misschien onmogelijk blijken, al die draden te ontwarren.

En parallel daarmede zal moeten lopen het onderzoek naar de ondergang der Argentijnse economie onder het peronistische régime en naar de vraag, voor welk gedeelte daarvan de verduisteringen, door peronistische voormannen begaan, verantwoordelijk waren. Hier geldt het niet enige schamele millioenen dollars, in schuilkelders of particuliere woningen thans ontdekt. maar om honderden millioenen dollars door Perón & Co. in de loop der jaren naar het buitenland afgevoerd.

Waar is het Argentijnse goud gebleven? Kort na zijn ambtsaanvaarding in 1946 bracht president Perón een bezoek aan de Centrale Bank om daar de goudvoorraden te bezichtigen, welke dienden als dekking voor de Argentijnse papiercirculatie. De dekking was enorm; op een gegeven ogenblik beliep zij 137 pct. Van het bezoek van Perón werden foto's genomen en in de pers gepubliceerd, met commentaren van de nieuwe president, die de foto's voorstelden, staande te midden van kisten goud.

„Argentinië is na de Verenigde Staten het rijkste land ter wereld" commentarieerde Perón.

Vier jaar later was die goudvoorraad bijna verdwenen, en toen Perón een van zijn melodramatische redevoeringen hield, zei hij: „Wat is goud? Wat heeft een land eraan? Wat een land nodig heeft, is de arbeidskracht van zijn burgers."

Het goud was grotendeels weg. Officiële statisticken, nu en dan maar zeer sporadisch gepubliceerd, tonen aan dat het verdwenen is. Om slechts één voorbeeld te noemen: in 1947, na vier jaren met batige handelssaldi van totaal 5.4 milliard pesos, importeerde Argentinië 139.000 kilo's goud, maar exporteerde 435.000 kilo's. Vanwaar die export? Na zulke enorme batige handelssaldi?

In bankkringen heef men elkaar in de negen jaren van peronistisch bewind toegefluisterd, hoe officiële persoonlijkheden enorme bedragen aan goud en deviezen naar het buitenland gezonden hadden: naar Zwitserland, Spanje, Cuba, de Verenigde Staten en andere landen; hoe dat geld gestoken was in alle mogelijke ondernemingen, onder schuilnamen.

Uit de boekhouding van regeringsbanken en ministeries zal accountantsonderzoek heel wat aan het licht kunnen brengen,zoals niet wie zich verrijkt heeft, dan toch wat er verdwenen is. Maar: zal er iets van dat alles te achterhalen zijn?

Dit alles spreekt minder tot de Argentijnse volksverbeelding dan het dozijn liefjes, kinderen van middelbare scholen (maar in Latijns Amerika zijn meisjes biologisch ouder dan haar jaren) en de „telefoon van massief goud" in Peróns schuilkelder. Maar het zal nog lange jaren loodzwaar blijven drukken op de Argentijnse economie.

VERSLAG VAN EEN SUB. COMM. VOOR ONTWAPENING GEPUBLICEERD

NEW YORK: — Het secretariaat van de Verenigde Naties in New York heeft het verslag gepubliceerd van de sub-commissie voor ontwapening die dit jaar van Februari tot Maart in Londen en van eind Augustus tot begin October in New York vergaderd heeft. Het rapport bevat een uitgewerkt stenografisch verslag van de vergaderingen, die werden bijgewoond door Amerikaanse, Britse, Canadese, Franse en Russische afgevaardigden.

In het verslag zijn opgenomen de voorstellen die in de commissie zijn gedaan, zoals de Brits-Franse voorstellen van 29 Maart om maxima vast te stellen voor de strijdkrachten van grote mogendheden, de Sowjetvoorstellen van 10 Mei waarin deze maxima werden aanvaard en waarin tevens controle op strategische punten, vliegvelden en weg- en spoorwegknooppunten werd voorgesteld, Eisenhowers plan voor uitwisseling van militaire inlichtingen en wederzijdse luchtverkenning, het plan-Faure voor progressieve vermindering van de defensiebegrotingen der grote mogendheden en aanwending van de bespaarde fondsen voor economische ontwikkelingsplannen en het plan-Eden voor een demarcatielijn in Europa met inspectie van een strook gebied aan weerszijden van de scheidingslijn.

Het verslag bevat geen aanbevelingen of conclusiesa. Wel zijn alle vragen om nadere inlichtingen over de verschillende voorstellen die de afgevaardigden eikaar op de vergaderingen gesteld hebben, opgenomen.

Wie wil Frans dorp kopen?

PARIJS. — Wie wil een dorp kopen? Er is er een te koop nabij de Franse stad Dijon. Een compleet dorp met een kerk, twee boerderijen en een oude geschiedenis. Dat te koop staande plaatsje is Savranges in de mooie streek van de Cote d'Or.

Eens woonden er 40 mensen in Savranges. Er was toen een café onder de bomen van het dorpsplein en de pastoor van het naburige Bussy kwam iedere Zondag de mis lezen in het kleine kerkje. Maar nu woont er nog slechts één gezin in Savranges. De kerk wordt niet meer gebruikt en begint te vervallen. Kippen lopen door de verlaten huizen, waar het onkruid welig tiert. En zelfs het laatste gezin van Savranges de heer en mevrouw Derépas en hun kinderen, wil gaan vertrekken.

Deze situatie is een typisch beeld van de ontvolking op het Franse platteland. De regering in Parijs heeft voornamelijk oog voor de meer vruchtbare gedeelten van Frankrijk, vooral voor het bekken van Parijs.

Daar wordt geld voor besteed, daar worden industrieën gevestigd, daar ook gaat de bevolking vooruit in welvaart.

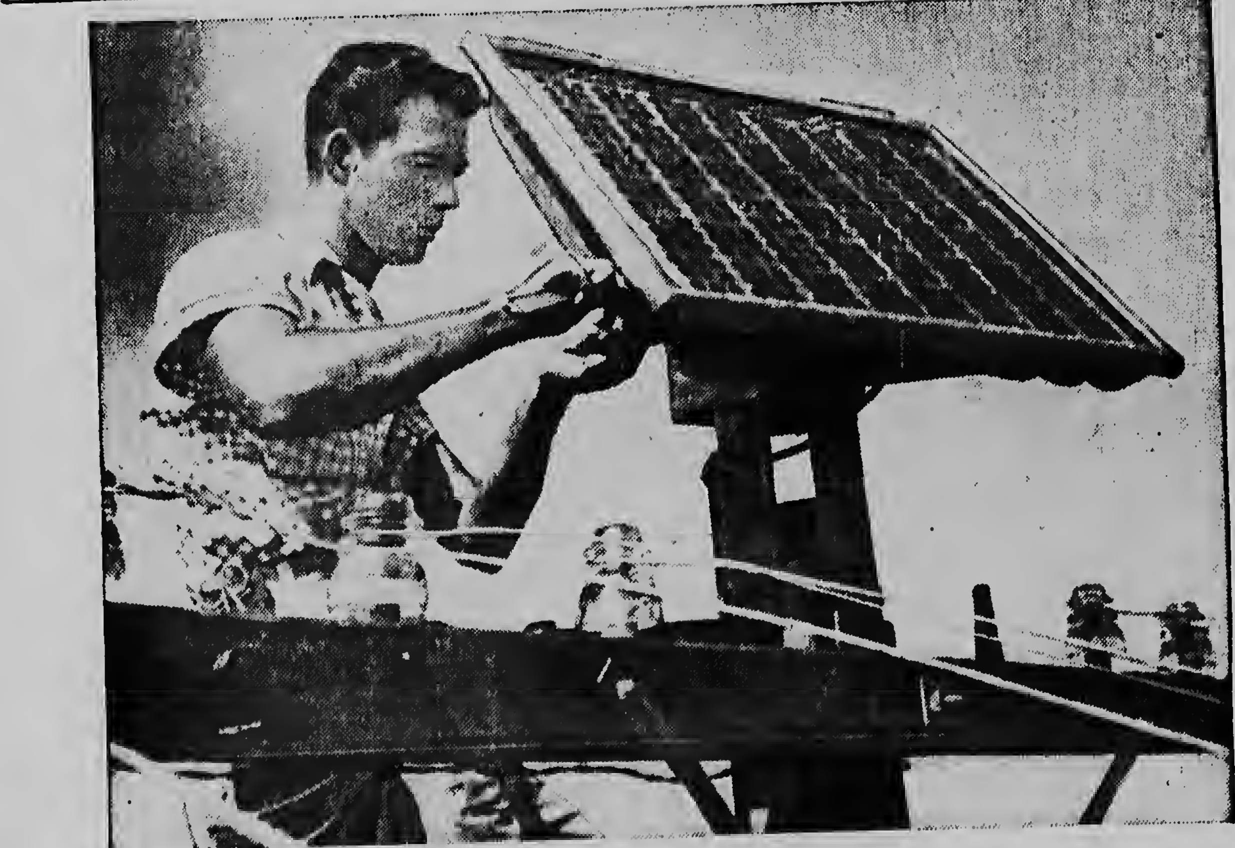
Maar in de onbelangrijke Franse plaatsjes, die wat van de grote wegen afliggen en die nog niet ontdekt zijn door de toeristenstroom worden de bronnen van het bestaan steeds schaarser. De oogst levert weinig op, de lonen, die uitbetaald worden liggeen ver beneden die van een arbeider in de grote steden. Het is dan ook geen wonder dat zovelen wegtrekken zodat erop het laatst een situatie kan ontstaan zoals hier Savranges. Dat er niemand meer overblijft.

De laatste familie, het gezin Derépas is een voorbeeld. De grootvader was eens de rijkste man in de omgeving, zo rijk, dat hij het hele dorp opkocht. Vier boerderijen bezat hij, maar in de loop van de jaren trokken de pachters weg. Omdat ze geen bestaansmogelijkheden meer zagen, omdat ze in de stad meer konden verdienen. Tenslotte bleef het gezin Derépas allen over om de familiebezittingen te bewaken.

Maar het einde van Savranges is nog niet gekomen. Mejuffrouw Derépas heeft het dorp te koop aangeboden.

Er zijn al verscheidene liefhebbers uit alle delen van Frankrijk, uit Zwiserland en zelfs uit Noord-Afrika. Maar de koop is nog niet gesloten.

Daarom blijft nog steeds die dringende vraag: „Wie wil een dorp kopen....?"



ZONNESTRALEN IN DIENST VAN DE TECHNIEK. *In Amerika neemt men praeven met reflectoren die de zannestralen omzetten in electriciteit. Door middel van de zwakke stroom kan men een geheel telefoonnet bekrachtigen. Hierboven: een „batter ij" wordt gemonteerd.*

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe si Lorenzo a lamta cu mal heis. Segun e ta para ta feita e ta zundra. „E dianan no ta molestiami si mi no mester lamta dje trempan aki. Mi mira mi cara den spiel so ta disgustami terrihle...."

„Lorenzo stop di grunja tanto. Bo mester cuminsa e dia cu un sonrisa.... Esey lo animabo".

„Bon lo mi purba", Lorenzo a contesta Pepita tratando di pone un sonrisa ariba su cara. „Ainda mi ta pensa mescos," e di cu mal beis.